|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Afdeling 4. – Het toegestane kapitaal.** | | |  |
| **Onderafdeling 1. – Beginselen.** | | |  |
| **ARTIKEL 7:198** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | De statuten kunnen, naar gelang van het geval, aan de raad van bestuur, de enige bestuurder of de raad van toezicht de bevoegdheid toekennen om het geplaatste kapitaal in één of meer malen met een bepaald bedrag te verhogen, dat, voor genoteerde vennootschappen, niet hoger mag zijn dan het bedrag van dat kapitaal.    Onder dezelfde voorwaarden kunnen de statuten aan het in het eerste lid vermelde bestuursorgaan de bevoegdheid toekennen om converteerbare obligaties of inschrijvingsrechten uit te geven.    De artikelen 7:177 (…) tot 7:197, met uitzondering van artikel 7:192, tweede lid, zijn van toepassing op dit artikel.    Indien de kapitaalverhoging bij wijze van inbreng in natura plaatsvindt met toepassing van artikel 7:197, § 2, wordt, vóór de inbreng in natura is verwezenlijkt, een aankondiging neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 4°, die de datum van het besluit tot kapitaalverhoging alsook de in artikel 7:197, § 3, bedoelde informatie bevat. In dat geval houdt de in artikel 7:197, § 3, bedoelde verklaring enkel in dat zich sinds de openbaarmaking van de eerder genoemde aankondiging geen nieuwe bijzondere omstandigheden hebben voorgedaan. | Les statuts peuvent conférer, selon le cas, au conseil d'administration, à l'administrateur unique ou au conseil de surveillance le pouvoir d'augmenter en une ou plusieurs fois le capital souscrit à concurrence d'un montant déterminé qui, pour les sociétés cotées, ne peut être supérieur au montant dudit capital.  Dans les mêmes conditions, les statuts peuvent conférer à l'organe d'administration visé à l'alinéa 1er le pouvoir d'émettre des obligations convertibles ou des droits de souscription.  Les articles 7:177 (…) à 7:197, à l'exception de l'article 7:192, alinéa 2, sont applicables au présent article.    Si l'augmentation de capital par apport en nature a lieu en application de la procédure prévue à l'article 7:197, § 2, un avis indiquant la date à laquelle la décision d'augmenter le capital a été prise et contenant les éléments mentionnés dans l'article 7:197, § 3, est déposé et publié conformément aux articles 2:8 et 2:14, 4°, avant la réalisation de l'apport en nature. Dans ce cas, la déclaration visée à l'article 7:197, § 3, doit uniquement attester qu'aucune circonstance particulière nouvelle n'est survenue depuis la publication de l'avis mentionné ci-dessus. | |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 7:198 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:  1° in het eerste lid worden de woorden “aan het bestuursorgaan of aan” vervangen door de woorden “, naar gelang van het geval, aan de raad van bestuur, de enige bestuurder of” en worden de woorden “tot een bepaald” vervangen door de woorden “met een bepaald”;  2° in het tweede lid worden de woorden “het bestuursorgaan” vervangen door de woorden “aan het in het eerste lid vermelde bestuursorgaan”;  3° in het derde lid worden de woorden “, derde lid, 7:178, 7:180, 7:188” opgeheven. | Dans l'article 7:198 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:  1° à l’alinéa 1er, les mots “à l’organe d’administration” sont remplacés par les mots “, selon le cas, au conseil d’administration, à l’administrateur unique” et dans le texte néerlandais les mots “tot een bepaald” sont remplacés par les mots “met een bepaald”;  2° à l’alinéa 2, les mots “visé à l’alinéa 1er” sont insérés entre les mots “l’organe d’administration” et les mots “le pouvoir”;  3° à l’alinéa 3, les mots “, alinéa 3, 7:178, 7:180, 7:188” sont abrogés. | |
| MvT 553 | In het eerste en tweede lid wordt verduidelijkt welk orgaan bevoegd kan zijn voor een kapitaalverhoging in het kader van het toegestaan kapitaal.  In het derde lid wordt verduidelijkt dat het geheel van Titel 5, Hoofdstuk I, Afdeling 1 die de gemeenschappelijke bepalingen betreffende kapitaalverhoging bevat (artikelen 7:177 tot 7:187) van toepassing is. De verwijzing naar sommige bepalingen (met name de artikelen 7:177, derde lid, 7:178 en 7:180) van deze afdeling, gaf ten onrechte de indruk dat niet alle gemeenschappelijke bepalingen bij kapitaalverhoging in het kader van het toegestane kapitaal van toepassing zouden zijn. | Les premier et deuxième alinéas précisent quel organe peut être habilité à procéder à une augmentation de capital dans le cadre du capital autorisé.  Dans l’alinéa 3, il est précisé que le Titre 5, Chapitre 1er, section 1re, qui contient les dispositions communes relatives à l’augmentation de capital (articles 7:177 à 7:187), est applicable dans son intégralité. Le renvoi à certaines dispositions de cette section (à savoir les articles 7:117, alinéa 3, 7:178 et 7:180) donnait erronément l’impression que toutes les dispositions communes en  cas d’augmentation de capital dans le cadre du capital autorisé ne seraient pas d’application. | |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| WVV | De statuten kunnen aan het bestuursorgaan of aan de raad van toezicht de bevoegdheid toekennen om het geplaatste kapitaal in één of meer malen tot een bepaald bedrag te verhogen, dat, voor genoteerde vennootschappen, niet hoger mag zijn dan het bedrag van dat kapitaal.  Onder dezelfde voorwaarden kunnen de statuten het bestuursorgaan de bevoegdheid toekennen om converteerbare obligaties of inschrijvingsrechten uit te geven.  De artikelen [7:177, derde lid](#_Amendement_268), 7:178, 7:180, 7:188 tot 7:197, met uitzondering van artikel 7:192, tweede lid, zijn van toepassing op dit artikel.  Indien de kapitaalverhoging bij wijze van inbreng in natura plaatsvindt met toepassing van artikel 7:197, § 2, wordt, vóór de inbreng in natura is verwezenlijkt, een aankondiging neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 4°, die de datum van het besluit tot kapitaalverhoging alsook de in artikel 7:197, § 3, bedoelde informatie bevat. In dat geval houdt de in artikel 7:197, § 3, bedoelde verklaring enkel in dat zich sinds de openbaarmaking van de eerder genoemde aankondiging geen nieuwe bijzondere omstandigheden hebben voorgedaan. | Les statuts peuvent conférer à l'organe d'administration ou au conseil de surveillance le pouvoir d’augmenter en une ou plusieurs fois le capital souscrit à concurrence d'un montant déterminé qui, pour les sociétés cotées, ne peut être supérieur au montant dudit capital.  Dans les mêmes conditions, les statuts conférer à l'organe d'administration le pouvoir d'émettre des obligations convertibles ou des droits de souscription.  Les articles [7 :177, alinéa 3](#_Amendement_268_1), 7:178, 7:180, 7:188 à 7:197, à l'exception de l'article 7:192, alinéa 2, sont applicables au présent article.  Si l'augmentation de capital par apport en nature a lieu en application de la procédure prévue à l'article 7:197, § 2, un avis indiquant la date à laquelle la décision d'augmenter le capital a été prise et contenant les éléments mentionnés dans l'article 7:197, § 3, est déposé et publié conformément aux articles 2:8 et 2:14, 4°, avant la réalisation de l'apport en nature. Dans ce cas, la déclaration visée à l'article 7:197, § 3, doit uniquement attester qu'aucune circonstance particulière nouvelle n'est survenue depuis la publication de l'avis mentionné ci-dessus. | |
| Ontwerp | Art. 7:198. De statuten kunnen aan de raad van bestuur of aan de raad van toezicht de bevoegdheid toekennen om het geplaatste kapitaal in één of meer malen tot een bepaald bedrag te verhogen, dat, voor genoteerde vennootschappen, niet hoger mag zijn dan het bedrag van dat kapitaal.    Onder dezelfde voorwaarden kunnen de statuten het bestuursorgaan de bevoegdheid toekennen om converteerbare obligaties of inschrijvingsrechten uit te geven.    De artikelen 7:178, 7:180, 7:188 tot 7:197, met uitzondering van artikel 7:192, tweede lid, zijn van toepassing op dit artikel.    Indien de kapitaalverhoging bij wijze van inbreng in natura plaatsvindt met toepassing van artikel 7:197, § 2, wordt, vóór de inbreng in natura is verwezenlijkt, een aankondiging neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 4°, die de datum van het besluit tot kapitaalverhoging alsook de in artikel 7:197, § 3, bedoelde informatie bevat. In dat geval houdt de in artikel 7:197, § 3, bedoelde verklaring enkel in dat zich sinds de openbaarmaking van de eerder genoemde aankondiging geen nieuwe bijzondere omstandigheden hebben voorgedaan. | Art. 7:198. Les statuts peuvent conférer au conseil d'administration ou au conseil de surveillance le pouvoir d’augmenter en une ou plusieurs fois le capital souscrit à concurrence d'un montant déterminé qui, pour les sociétés cotées, ne peut être supérieur au montant dudit capital.    Dans les mêmes conditions, les statuts conférer à l'organe d'administration le pouvoir d'émettre des obligations convertibles ou des droits de souscription.    Les articles 7:178, 7:180, 7:188 à 7:197, à l'exception de l'article 7:192, alinéa 2, sont applicables au présent article.    Si l'augmentation de capital par apport en nature a lieu en application de la procédure prévue à l'article 7:197, § 2, un avis indiquant la date à laquelle la décision d'augmenter le capital a été prise et contenant les éléments mentionnés dans l'article 7:197, § 3, est déposé et publié conformément aux articles 2:8 et 2:14, 4°, avant la réalisation de l'apport en nature. Dans ce cas, la déclaration prévue à l'article 7:197, § 3, doit uniquement attester qu'aucune circonstance particulière nouvelle n'est survenue depuis la publication de l'avis mentionné ci-dessus. | |
| Voorontwerp | Art. 7:184. De statuten kunnen aan de raad van bestuur of aan de raad van toezicht de bevoegdheid toekennen om het geplaatste kapitaal in één of meer malen tot een bepaald bedrag te verhogen, dat, voor genoteerde vennootschappen, niet hoger mag zijn dan het bedrag van dat kapitaal.    Onder dezelfde voorwaarden kunnen de statuten het bestuursorgaan de bevoegdheid toekennen om converteerbare obligaties of inschrijvingsrechten uit te geven.    De artikelen 7:166, § 1, 7:167, 7:175 tot 7:183, met uitzondering van artikel 7:179, tweede lid, zijn van toepassing op dit artikel.    Indien de kapitaalverhoging bij wijze van inbreng in natura plaatsvindt met toepassing van artikel 7:183, § 2, wordt, vóór de inbreng in natura is verwezenlijkt, een aankondiging neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 4°, die de datum van het besluit tot kapitaalverhoging alsook de in artikel 7:183, § 3, bedoelde informatie bevat. In dat geval houdt de in artikel 7:183, § 3, bedoelde verklaring enkel in dat zich sinds de openbaarmaking van de eerder genoemde aankondiging geen nieuwe bijzondere omstandigheden hebben voorgedaan. | Art. 7:184. Les statuts peuvent autoriser le conseil d'administration ou le conseil de surveillance à augmenter en une ou plusieurs fois le capital souscrit à concurrence d'un montant déterminé qui, pour les sociétés cotées, ne peut être supérieur au montant dudit capital.    Dans les mêmes conditions, les statuts peuvent autoriser l'organe d'administration à émettre des obligations convertibles ou des droits de souscription.    Les articles 7:166,§ 1er, 7:167, 7:175 à 7:183, à l'exception de l'article 7:179, alinéa 2, sont applicables au présent article.    Si l'augmentation de capital par apport en nature a lieu en application de la procédure prévue à l'article 7:183, § 2, un avis comprenant la date à laquelle la décision d'augmenter le capital a été prise et contenant les éléments mentionnés dans l'article 7:183, § 3, est déposé et publié conformément aux articles 2:7 et 2:13, 4°, avant la réalisation de l'apport en nature. Dans ce cas, la déclaration prévue à l'article 7:183, § 3, doit uniquement attester qu'aucune circonstance particulière nouvelle n'est survenue depuis la publication de l'avis mentionné ci-dessus. | |
| MvT | Deze bepaling herneemt artikel 603 W.Venn. | Cette disposition reprend l’article 603 C. Soc. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| Amendement 268 | In het voorgestelde artikel 7:198, derde lid, de woorden “7:177, derde lid,” invoegen tussen de woorden “De artikelen” en de woorden “7:178, 7:180, 7:188 tot 7:197”.  VERANTWOORDING  Zoals uit een vergelijking met het geamendeerde artikel 5:137 voortvloeit, wordt verduidelijkt dat ook in het kader van het toegestane kapitaal, de uitgegeven aandelen volledig en onvoorwaardelijk moeten zijn geplaatst. | Dans l’article 7:198, alinéa 3, proposé, insérer les mots “7:177, alinéa 3,” entre les mots “Les articles” et les mots “7:178, 7:180, 7:188 à 7:197”.  JUSTIFICATION  Comme il résulte d’une comparaison avec l’article 5:137 amendé, il est clarifié, aussi dans le cadre du capital autorisé, que les actions émises doivent être intégralement et inconditionnellement souscrites. | |